



## **BERNHARD STILLFRIED ZUM GEDENKEN**

Eine traurige Nachricht erreichte in diesen Tagen die Bukowiner Öffentlichkeit. Am 26. November 2011, im 86. Lebensjahr, verstarb in Wien unser langjähriger Freund und Partner, Pionier der österreichisch-ukrainischen Beziehungen, Leiter der Österreich-Kooperation für Wissenschaft, Bildung und Kultur, Initiator der Gründung eines weltweiten Netzes von Österreich-Bibliotheken, Ehrendoktor der Universitäten in Lviv/Lemberg und Chernivtsi/Czernowitz **Dr. Bernhard Stillfried**.

Ausgebildeter Diplomat und Botschafter der Republik Österreich in mehreren Ländern der Welt **Dr. Bernhard Stillfried** war ein höchst engagierter, unermüdlicher Verfechter und Förderer österreichisch-ukrainischer Annäherung auf allen Gebieten. Dank seiner rastlosen Tätigkeit wurden in Österreich und in der Ukraine, insbesondere in Galizien und in der Bukowina, mehrere kulturelle Projekte realisiert, viele renommierte wissenschaftliche Tagungen durchgeführt, Dutzende von Büchern und Sammelbänden herausgegeben, etliche Gedenktafeln und Denkmäler für wichtige Repräsentanten österreichischer und ukrainischer Kultur enthüllt.

Mit seinem Ableben endet eine ganze Epoche in den politischen und kulturellen Beziehungen zwischen Österreich und der Ukraine. Die Nationale Jurij-Fedkowicz-Universität Czernowitz trauert über diesen schweren Verlust und äußert ein aufrichtiges Beileid seinen Nächsten sowie allen österreichischen Mitarbeitern und Freunden des Verstorbenen.

### **Rektor Prof. Dr. Stepan Melnytschuk**

Prof. Dr. Olexandr Uschenko, Prof. Dr. Tamara Marusyk, Prof. Dr. Stepan Kostyschyn, Prof. Dr. Mykola Tkatsch, Prof. Dr. Oleh Pantschuk, Prof. Dr. Taras Kyjak, Prof. Dr. Petro Rychlo, Dr. Serhij Osatschuk.

## ПАМ'ЯТІ БЕРНГАРДА ШТІЛЬФРІДА

Сумна звістка надійшла цими днями на Буковину з Австрії. 26 листопада 2011 р., на 86-му році життя, помер у Відні наш вірний друг і багатолітній партнер, піонер австрійсько-українських стосунків, керівник Українсько-австрійського Центру співробітництва з питань науки, освіти та культури, ініціатор створення світової мережі австрійських бібліотек, почесний доктор Львівського та Чернівецького національних університетів **д-р Берnard Штільфрід**.

Професійний дипломат і посол Республіки Австрія у багатьох країнах світу, д-р Берnard Штільфрід був надзвичайно активним, невтомним поборником і прихильником австрійсько-українського зближення у всіх галузях. Завдяки його наполегливій діяльності в Австрії та в Україні, особливо в Галичині й на Буковині, були реалізовані численні культурні проекти, проведено низку авторитетних наукових конференцій, видано десятки книг, відкрито численні меморіальні дошки й пам'ятники видатним представникам австрійської та української культури й науки.

Зі смертю **д-ра Бернарда Штільфріда** завершилася ціла епоха в політичних і культурних стосунках Австрії та України. Чернівецький Національний університет імені Юрія Федьковича глибоко сумує з приводу цієї важкої втрати й висловлює рідним і близьким, а також численним співробітникам і друзям покійного своє щире співчуття.

**Проф. С.В.Мельничук, проф. О.Г.Ушенко, проф. Т.В.Марусик, проф. С.С.Костишин, проф. М.В.Ткач, проф. О.Е.Панчук, проф. Т.Р.Кияк, проф. П.В.Рихло, д-р С.Д.Осачук.**